

Нифанова Татьяна Сергеевна

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ СЛОВОПРОИЗВОДСТВО КАК СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕАТРАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается вопрос о месте лексико-семантического словопроизводства в формировании театральной терминологии английского языка. В связи с этим исследуются семантические, морфологические и этимологические характеристики единиц, развивающих терминологические значения, а также их тематическая отнесенность. Описываются основные способы театрального терминообразования и выявляются внутренние и внешние факторы, обуславливающие продуктивность тех или иных способов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/36.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 5(71): в 3-х ч. Ч. 1. С. 126-130. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. Антонова Т. В. Слоговая структура британского и американского вариантов английского языка: сопоставительное и экспериментально-фонетическое исследование: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1994. 20 с.
2. Беляева Т. М., Потапова И. А. Английский язык за пределами Англии. Л.: Учпедгиз, 1961. 152 с.
3. Береснева М. А. К вопросу о фонетическом своеобразии британского и американского диалектных вариантов в свете английской силлабики (на материале современного английского языка) // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Гуманитарные науки. 2011. № 12 (107). Вып. 10. С. 88-98.
4. Торсуев Г. П. Фонетика английского языка. М.: Изд-во литературы на иностр. яз., 1950. 331 с.
5. Шахбагова Д. А. Фонетические особенности произносительных вариантов английского языка: текст. М.: Высшая школа, 1982. 128 с.
6. Швейцер А. Д. Очерк современного английского языка в США. М.: Высшая школа, 1963. 216 с.
7. Bonfiglio T. Race and Rise of Standard American. Mouton de Gruyter. P. – Berlin – N. Y., 2002. 255 p.
8. Bronstein A. Pronunciation of American English. N. Y.: Appleton-Century-Crofts, Inc., 1960. 320 p.
9. Cook A. American Accent Training Second Edition. N. Y.: Barron's Educational Series, Inc, 2000. 185 p.
10. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. 3rd ed. Cambridge, Massachusetts, 2003. 417 p.
11. Gimson A. Pronunciation of English. N. Y.: Hodder Education, 2008. 195 p.
12. Gomez P. British and American English Pronunciation Differences [Электронный ресурс]. URL: <http://www.webpgomez.com/english/404-british-and-american-english-pronunciation-differences> (дата обращения: 26.0.2015).
13. Krapp G. The English Language in America: in 2 vol. N. Y., 1960. Vol. 1-2. 732 p.
14. Kurath H. The Pronunciation of English in the Atlantic States. Ann Arbor, 1960. 182 p.
15. Labov W., Ash S., Boberg C. The Atlas of North American English: Phonetics, Phonology and Sound Change. Berlin – New York: Mouton de Gruyter, 2006. 302 p.
16. Marsh G. Lectures on the English Language. L.: John Murray, 1962. 716 p.
17. Mencken H. The American Language [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bartleby.com/185/> (дата обращения: 26.07.2015).
18. Mencken H. The American Language (An inquiry into the development of English in the United States). N. Y.: Meyers W., 1957. 288 p.
19. Menner R. The Pronunciation of English in America. New York: Atlantic Monthly, 1915. 366 p.
20. Wells J. Accents of English. Cambridge: Cambridge University Press, 1982. 668 p.

**ON THE PROBLEM OF PHONETIC DIFFERENCES
IN THE AMERICAN AND BRITISH PRONUNCIATION**

Myakotnikova Svetlana Yur'evna, Ph. D. in Philology
Perm National Research Polytechnic University
myakotnikova@yandex.ru

The study presents a retrospective view of the American linguists and the Russian americanists about the problem of phonetic differences between American and British variants of the English language. The distinctive features of American pronunciation are described. The author defines the notion of the phenomenon of American accent, which includes such aspects as intonation, stress, sounds and their connection in a word and sentence. The conclusions are made about the distinctive features of the articulation base of American English.

Key words and phrases: American English; American pronunciation; articulation base of American English; pronunciation style.

УДК 81'373

В статье рассматривается вопрос о месте лексико-семантического словопроизводства в формировании театральной терминологии английского языка. В связи с этим исследуются семантические, морфологические и этимологические характеристики единиц, развивающих терминологические значения, а также их тематическая отнесенность. Описываются основные способы театрального терминообразования и выявляются внутренние и внешние факторы, обуславливающие продуктивность тех или иных способов.

Ключевые слова и фразы: лексико-семантическое словопроизводство; театральная терминология; терминообразование; лексико-семантический вариант; исконная лексика; заимствование; метонимия; метафора; сужение значения.

Нифанова Татьяна Сергеевна, д. филол. н., профессор
Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова (филиал) в г. Северодвинске
nifanova55@mail.ru

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ СЛОВОПРОИЗВОДСТВО КАК СПОСОБ
ФОРМИРОВАНИЯ ТЕАТРАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Лексико-семантическое словопроизводство как способ развития словарного состава получило широкое распространение в английском языке [3, с. 65]. Оно используется и в терминообразовании. Так, образование новых лексико-семантических вариантов слов является одним из ведущих способов развития английской

терминологии электронно-вычислительной техники [8, с. 12]. Среди путей и способов формирования английской театральной терминологии лексико-семантическое словопроизводство занимает второе по продуктивности место – 18% единиц картотеки.

Исследование особенностей этого способа терминообразования лингвисты обычно начинают со всестороннего анализа лексики, участвующей в образовании терминов. Изучение семантических характеристик участвующих в лексико-семантическом словопроизводстве единиц показало, что терминологические значения развиваются у существительных трех разрядов: 1) абстрактные или отвлеченные существительные – 54% единиц, 2) названия лиц – 25% единиц, 3) предметные существительные – 21% единиц [4, с. 82].

Подсчеты свидетельствуют о том, что терминологизации подвергаются, в первую очередь, лексемы, не обладающие большой семантической нагрузкой. Так, 62% слов, у которых развиваются терминологические значения, однозначны: «*narration – Theatre. 1509 (здесь и далее цифры, стоящие перед толкованием, означают год появления слова в английском языке – Т. Н.). A narrative passage in a drama*» [14, р. 130] / «*повествование – 1509. Повествовательная часть драмы*» (здесь и далее перевод автора статьи – Т. Н.); «*pit – Theatre. 1640. That part of the auditorium of a theatre which is on the floor of the house*» [Ibidem, р. 110] / «*партер – 1640. Та часть зрительного зала в театре, которая расположена на полу здания*»; «*tragedian – Theatre. 1592. A tragic actor*» [Ibidem, р. 130] / «*трагик – 1592. Трагический актер*» и др.

Семантическая структура остальных слов включает от 2 до 7 лексико-семантических вариантов: «*history – Theatre. 1596. A drama, especially a historical play*» [Ibidem, р. 78]. / «*история – 1596. Драма, особенно историческая пьеса*»; «*shape – Theatre. 1603. A stage dress or suit of clothes*» [Ibidem, р. 99] / «*сценическая одежда – 1603. Сценическое платье или костюм*»; «*actor – Theatre. 1581. A stage – player*» [Ibidem, р. 65] / «*актер – 1581. Тот, кто играет на сцене*» и др.

Дальнейший анализ участвующей в лексико-семантическом словопроизводстве лексики показал, что терминологические лексико-семантические варианты развиваются у 81% слов простой морфологической структуры: «*plaudit – Theatre. 1567. The customary appeal for applause made by Roman actors at the end of a play*» [Ibidem, р. 105] / «*аплодисменты – 1567. Обычный призыв римских актеров к аплодисментам в конце пьесы*»; «*comedy – Theatre. 1570. That branch of the drama which adopts a humorous or familiar style and depicts laughable character and incidents in real life*» [Ibidem, р. 34] / «*комедия – 1570. Под драмы, в котором используется юмористический или разговорный стиль и описываются вызывающие смех персонаж и случаи из реальной жизни*» и др.

Лишь 11% существительных являются производными единицами. Данные дериваты образованы по двум структурным моделям: «*глагол + суффикс*» и «*существительное + суффикс*». При этом первая структурная модель имеет две разновидности: «*непереходный глагол + суффикс -al*» и «*переходный глагол + суффикс -er*». Каждая разновидность представлена одним суффиксальным производным: «*rehearsal – Theatre. 1693. The practicing of a play or a musical composition preparatory to performing it in public*» [Ibidem, р. 72] / «*репетиция – 1693. Работа над пьесой или музыкальной композицией перед тем, как представить их публике*»; «*prompter – Theatre. 1604. A person stationed out of sight of the audience to prompt any actor at a loss in remembering his part*» [Ibidem, р. 111]. / «*суфлер – 1604. Человек, находящийся вне поля зрения аудитории, задача которого – подсказывать актеру забытые им слова*».

Вторая структурная модель имеет одну разновидность: «*заимствованное существительное + суффикс -er*». По данной разновидности образовано одно слово: «*stager – Theatre. 1580. A stage-player*» [Ibidem, р. 82] / «*опытный актер – 1580. Бывалый актер*».

Рассмотрение этимологических особенностей слов, участвующих в лексико-семантическом терминообразовании, позволяет заключить, что переосмыслению в данной группе подвергается главным образом заимствованная лексика. Так, терминологические значения возникают у 60% французских заимствований: «*prologue ME. The preface or introduction to a discourse or performance / СРЕДНЕАНГЛИЙСКИЙ. Вступление или предисловие речи или представления. – 1579. Theatre. Who speaks the prologue to a play*» [Ibidem, р. 88]. / «*пролог – 1579. Тот, кто произносит пролог пьесы*». Терминологические лексико-семантические варианты развиваются также у 40% латинизмов: «*pastoral ME / пастораль СРЕДНЕАНГЛИЙСКИЙ. Pastoral. – 1584. Theatre. A poem or a play in which the life of shepherds is portrayed, often in a conventional manner*» [Ibidem, р. 82] / «*пастораль – 1584. Поэма или пьеса, в которой изображается пастушеская жизнь, часто в условной манере*». Терминологические значения возникают лишь у отдельных исконных существительных: «*plot 1626. A sketch or an outline of a literary work / сюжет 1626. Скетч или черновик литературной работы. – 1649. Theatre. The plan or scheme of a play, poem*» [Ibidem, р. 87] / «*сюжет – 1649. План или набросок пьесы, стихотворения*». По признаку тематической отнесенности рассматриваемые единицы образуют следующие группировки: а) театроведческие понятия: «*cue – Theatre. 1553. The concluding word or words of a speech in a play serving as a signal to another actor to enter or begin his speech*» [Ibidem, р. 4] / «*реплика – 1553. Заключительное слово или слова одного актера в пьесе, служащие сигналом другому актеру появиться на сцене или произнести свою речь*»; «*interlude – Theatre. 1660. An interval in the performance of a play: the pause between the acts*» [Ibidem, р. 10] / «*антракт – 1660. Перерыв при исполнении пьесы: пауза между актами*»; б) литературоведческие понятия: «*epilogue – Theatre. 1659. A speech or short poem addressed to the spectators by one of the actors after the play is over*» [Ibidem, р. 6] / «*эпилог – 1659. Речь или короткое стихотворение, адресованное зрителям одним из актеров, после окончания пьесы*»; «*underplot – Theatre. 1668. A (dramatic or literary) plot subordinated to the main plot*» [Ibidem, р. 114] / «*второстепенный сюжет – 1668. (Драматический или литературный) сюжет, подчиненный основному сюжету*»; в) наименования лиц, работающих в театре: «*tragi-comedian – Theatre. 1579. An actor who performs*

in tragi-comedies» [Ibidem, p. 111]. / «трагикомический актер – 1579. Актер, который играет в трагикомических пьесах»; «dresser – Theatre. 1670. One who helps to dress an actor or actress» [Ibidem, p. 8] / «костюмер – 1670. Тот, кто помогает одеваться актеру или актрисе».

Ознакомление со специальной литературой показывает, что науке известны такие виды семантических изменений, как сужение и расширение значения, метафорические и метонимические переносы, энантиосемия, синекдоха, изменение переходного значения глагола в непереходное, изменение значения места в значении времени, контаминация, семантическая ассимиляция и диссимиляция, осцилляция, ослабление интенсивности эмоции, катахреза, смещение, радиация и некоторые другие [1, с. 24; 2, с. 52; 5, с. 135; 6, с. 18; 10, с. 301; 11, с. 72; 12, с. 208; 13, р. 391; 15, р. 195; 16, р. 110; 17, р. 201; 18, р. 201; 19, р. 317].

В целях упорядочения выявленных семантических изменений различными лингвистами были разработаны классификации типов семантических изменений [8, с. 25; 15, р. 180; 18, р. 201; 19, р. 255]. Наибольшую известность приобрела классификация Г. Пауля [10, с. 301-305], в основе которой лежат логические отношения, связывающие вновь возникшие значения со старыми значениями. В соответствии с этой классификацией выделяются четыре основных типа семантических изменений: 1) сужение (или специализация) значения; 2) расширение (или генерализация) значения; 3) смещение значения по сходству; 4) смещение значения по смежности [Там же]. Подвергаясь постоянной критике за излишний логицизм и невыдержанность единого классификационного критерия, эта классификация тем не менее многократно и лишь с незначительными изменениями воспроизводилась другими исследователями в их классификациях. В настоящей работе при рассмотрении фактического материала мы также используем классификацию типов семантических изменений Г. Пауля.

Анализ показал, что образование театральных терминов способом лексико-семантического словопроизводства происходит в результате: а) метафорического переноса, б) метонимического переноса, в) сужения значения. Театральные термины не создаются путем расширения значения слова, так как это противоречит самой сути терминологизации. Особенность лексико-семантического словопроизводства в применении к терминам состоит в том, что отдельные его типы в различных терминологиях характеризуются неодинаковой степенью продуктивности. Наиболее распространенным типом лексико-семантического терминообразования, как показывают результаты многих исследований, является сужение значения [6, с. 67]. При этом, вслед за И. В. Арнольд, мы признаем, что в данном случае под сужением значения следует понимать не собственно историческое сужение, а сужение профессиональное, специализацию значения общепотребительного слова, ведущую к образованию термина [3, с. 79].

Анализ показал, что в нашем материале доминирующим видом лексико-семантического словопроизводства является метонимия – 58% театральных терминов. Выявленные метонимические переносы базируются на следующих видах смежности: а) действие – цель действия: «*rehearsal ME. The act of rehearsing. – 1579. Theatre. The practicing of a play or musical composition preparatory to performing it in public*» [14, p. 116] / «репетиция – 1579. Театр. Работа над пьесой или музыкальной композицией перед тем, как представить их публике»; б) часть – целое: «*drama 1515. A composition in prose or verse adapted to be acted on the stage in which a story is related by means of dialogue and action / драма 1515. Сочинение в прозе или в стихах, предназначенное для исполнения на сцене, в котором фабула передается посредством диалога и действия – Theatre. The dramatic branch of literature, the dramatic art*» [Ibidem, p. 12] / «драма – 1515. Театр. Драматическая часть литературы, драматическое искусство»; в) качество – носитель качества: «*iniquity 1581. Want of equity / несправедливость 1581. Отсутствие справедливости, injustice. – Theatre. 1594. The name of a comic character in the old morality plays, also called the “Vice”*» [Ibidem, p. 129] / «зло – 1594. Театр. Имя комического персонажа в старых моралите, называемого также “Пороком”».

21% театральных терминов образуются метафорическим путем на основе сходства: а) по форме: «*narration ME. The action of retelling or recounting; that which is narrated / повествование СРЕДНЕАНГЛИЙСКИЙ. Пересказ или пересчет; то, что пересказывается или пересчитывается. – Theatre. 1596. A narrative passage in a drama*» [Ibidem, p. 78] / «Театр. 1596. Повествовательная часть драмы»; б) по характерному признаку: «*boor 1430. A husbandman, peasant / деревенщина 1430. Землепашец, крестьянин. – Theatre. 1598. A rustic; a clown*» [Ibidem, p. 20] / «Театр. 1598. Невежа, клоун».

Случаи сужения значения в исследовательском материале насчитывают 21%: «*socks – Theatre. 1597. Light shoes worn by comic actor on the ancient Greek and Roman stage*» [Ibidem, p. 109] / «сандалии – Театр. 1597. Легкие туфли, которые в Древней Греции и Древнем Риме комический актер носил на сцене».

Как видно, в отличие от многих терминологий, английской театральной терминологии на этапе ее становления не столь уж свойственно образование новых единиц способом сужения значения.

Тематическая классификация образованных семантическим способом театральных терминов включает следующие разделы: а) персонажи драматических произведений: «*harlequin – Theatre. 1590. A character in Italian and French light comedies*» [Ibidem, p. 16] / «арлекин – Театр. 1590. Персонаж итальянских и французских легких комедий»; «*Pantaloone – Theatre. 1590. The Venetian character in Italian comedy, represented as a lean and foolish old man, wearing spectacles, and slippers*» [Ibidem, p. 127] / «Панталоне – Театр. 1590. Венецианский персонаж в итальянской комедии: худой и глуповатый старик в очках и шлепанцах»; «*jack-pudding – Theatre. 1648. A buffoon, clown, or merry-andrew*» [Ibidem, p. 41] / «паяц – Театр. 1648. Буффон, клоун или фигляр»; б) композиционные элементы драматического произведения: «*dumb-show – Theatre. 1561. Formerly a part of a play represented by action without speech*» [Ibidem, p. 15] / «немое шоу – Театр. 1561. Прежде часть пьесы, представленная лишь движением, без слов»; «*exit – Theatre. 1538. The departure of a theatre player*» [Ibidem, p. 16] / «Театр. 1538. Уход – (уход) со сцены театрального актера».

С зарождением в Англии в XVI веке профессионального драматического театра и появлением свойственных только ему объектов, требующих номинации, начала формироваться английская театральная терминология. Пополнение театральной терминологии происходило как за счет иноязычного материала, так и на основе использования достаточно широкого диапазона способов терминообразования самого английского языка, включая лексико-семантическое словопроизводство. Поскольку номинативные потребности данной терминологии в значительной мере удовлетворялись за счет привлечения иноязычной лексики [11, с. 74], то собственно английские механизмы терминообразования широкого распространения не получили. В частности, способом лексико-семантического словопроизводства было образовано чуть более сотни театральных терминов.

Языковым фактором, обусловившим использование лексико-семантического способа образования театральных терминов, является неразвитость именного аппарата английского языка и невозможность вследствие этого установить однозначное соответствие между означаемым и означающим [4, с. 9].

Другим языковым стимулом, способствующим относительной продуктивности лексико-семантического способа терминообразования, служит способность существительных легко изменять свое значение, не столь ярко выраженная у других частей речи [2, с. 20].

Участие лексико-семантического словопроизводства в становлении английской театральной терминологии имеет двоякую экстралингвистическую обусловленность.

Во-первых, эволюция профессионального театра Англии из любительского театра носила более медленный характер, чем в других странах Европы. Даже в период наибольшего подъема он все еще сохранял некоторые черты, присущие театру средневекового города, что проявлялось, в частности, в отношении устройства театрального здания и вновь создаваемых драматургических произведений [11, с. 71]. Поэтому часть элементов площадного театра, изменив свое содержание применительно к новым условиям театральной действительности, органически вошла в новую театральную культуру, а у их обозначений развились терминологические лексико-семантические варианты.

Во-вторых, синтетическая природа староанглийского театра способствовала появлению в нем понятий из прежде удаленных от сцены сфер человеческой деятельности. Будучи использованными в драматическом театре, они приобрели иной смысл, а у их наименований появились терминологические значения.

Многие из данных понятий были в свое время заимствованы в эти, ранее далекие от театра, области человеческой практики вместе с соответствующими обозначениями из Франции и Древнего Рима, что является внеязыковым фактором вовлечения в процессы лексико-семантического терминообразования лексики преимущественно латинского и французского происхождения.

Преобладание среди единиц, развивающих терминологические значения, непроемкой однозначной лексики предопределено коммуникативными требованиями однозначности и простоты морфологического строения, предъявляемыми к любому термину [6, с. 12].

Низкая продуктивность сужения как одного из видов лексико-семантического словопроизводства вызвана внелингвистической причиной – активным участием в переосмыслении театральных и литературоведческих терминов, то есть слов, уже обладающих терминологическим значением.

Неразвитость сужения должна была бы послужить языковым стимулом распространения метафоры и метонимии. Однако в отношении метафоры это предположение не оправдалось. Как известно, в основе метафоры лежит пусть и скрытое, но сравнение. Театральная культура Англии в рассматриваемый период получила гораздо большее развитие, чем другие разновидности материальной и духовной культуры страны, поэтому сравнивать высокоорганизованные предметы, явления и процессы сферы театра с продуктами других областей человеческой деятельности оказалось затруднительным.

Таким образом, особенности формирования английской театральной терминологии обусловлены в основном следующими внутриязыковыми факторами: 1) наличием к XVI веку в системе английского языка определенных путей и способов лексического развития; 2) асимметричностью языкового знака на уровне существительного. Внеязыковыми факторами являются: 1) расцвет ренессансной культуры в Европе и Англии; 2) профессионализация английского театра; 3) многообразие форм существования и синтетический характер профессионального театра в стране; 4) требования точности и простоты морфологической и семантической структуры, предъявляемые к термину со стороны зарождающейся научной коммуникации.

Соотношение внешних и внутренних факторов формирования английской театральной терминологии на этапе ее становления следует рассматривать как отношения необходимости и возможности. Экстралингвистические факторы диктуют необходимость появления новых театральных терминов, а внутриязыковые предоставляют языковые возможности их формирования. При этом четко разграничить сферы влияния тех и других практически невозможно.

Список источников

1. Аллендорф К. А. Значение и изменение значений слов. М.: Просвещение, 1966. 190 с.
2. Антрушина Г. Б. Из истории слов и их значений (на материале английского языка). М.: Просвещение, 1960. 152 с.
3. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие. Изд-е 2-е, перераб. М.: ФЛИНТА; Наука, 2012. 376 с.
4. Арнольд И. В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика ее исследования (на материале имени существительного). Л.: Просвещение, 1966. 192 с.
5. Волкова Л. В. К вопросу об эволюции лексических значений слов // Проблемы теории и методики преподавания иностранных языков и литературоведения: сб. ст. Алма-Ата: АГПИ, 1977. С. 132-139.

6. Кобрин Р. Ю., Головин Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа, 1987. 95 с.
7. Маковский М. М. Языковая сущность семасиологических процессов // Иностранные языки в школе. 1975. № 4. С. 11-20.
8. Никитин М. В. Лексическое значение слова: структура и комбинаторика. М.: Высшая школа, 1993. 127 с.
9. Павлова М. Г. Английская терминология электронно-вычислительной техники: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1986. 17 с.
10. Пауль Г. Принципы истории языка. М.: Иностранная литература, 1960. 499 с.
11. Силин В. Л. Пути изменения значения слов // Иностранные языки в школе. 1972. № 7. С. 69-79.
12. Театральная энциклопедия: в 6-ти т. / гл. ред. С. С. Мокульский. М.: Советская энциклопедия, 1964. Т. 4. 805 с.
13. Bowman W. P., Ball R. H. Theatre language. A dictionary of terms in English of the drama and stage from medieval to modern times. N. Y.: Theatre artbooks, 1961. 2428 p.
14. Bréal M. Essai de sémantique (Science des significations). P.: Hachette, 1883. 139 p.
15. Darmsteter A. La vie des mots. P.: Hachette, 1887. 328 p.
16. Stern G. Meaning and change of meaning. With special reference to the English language. Göteborg: Library, 1931. 456 p.
17. Sunden K. A new etymological group of Germanic verbs and their derivatives. A study on semantics. Tübingen: Press, 1943. 250 p.
18. Ullmann S. The principles of semantics. Glasgow: Jackson & Jackson, 1951. 314 p.
19. Wellander E. Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen. Uppsala: Artbooks, 1923. 386 p.
20. Wundt W. Völkerpsychologie. Die Sprache. Uppsala: Artbooks, 1904. Bd. 1. 664 p.

LEXICAL-SEMANTIC DERIVATION AS A WAY OF FORMATION OF THEATRICAL TERMINOLOGY IN THE ENGLISH LANGUAGE

Nifanova Tat'yana Sergeevna, Doctor in Philology, Professor

*Northern (Arctic) Federal University named after M. V. Lomonosov (Branch) in Severodvinsk
nifanova55@mail.ru*

The article deals with the question about the place of lexical-semantic derivation in the formation of the theatrical terminology of the English language. In this connection, semantic, morphological and etymological characteristics of units developing terminological meanings are studied, as well as their thematic reference. The main ways of theatrical term formation are described and internal and external factors determining the productivity of various methods are revealed.

Key words and phrases: lexical-semantic derivation; theatrical terminology; term formation; lexical-semantic variant; native vocabulary; borrowing; metonymy; metaphor; narrowing of meaning.

УДК 811.112.2:81.37:070:32

В статье представлены результаты анализа немецких медиатекстов, посвященных выборам 45-го президента Америки. «Ключевые смыслы», конструирующие медиатизированный образ (медиаобраз) Д. Трампа, предопределены этностереотипной природой и интерпретируются в представленной работе на основе анализа разноуровневых единиц немецкой языковой системы. Авторы исследования уделяют внимание коннотативному аспекту лексических единиц и приходят к выводу о преобладании негативной составляющей в медиаобразе указанного политика.

Ключевые слова и фразы: медиатекст; медиаобраз; оценочная коннотация; этностереотипная составляющая медиаобраза; ключевые смыслы.

Новикова Елена Владимировна, к. филол. н., доцент

Есмурзаева Жанбота Бауржановна, к. филол. н., доцент

Марус Максим Леонидович, к. филол. н., доцент

Омский государственный аграрный университет имени П. А. Столыпина

yesmurzaeva@mail.ru; ml.marus@omgau.org; evl.novikova@omgau.org

Шкайдерова Татьяна Викторовна, к. филол. н., доцент

Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

gotu@mail.ru

МЕДИАОБРАЗ Д. ТРАМПА В ТЕКСТАХ НЕМЕЦКИХ СМИ

Изучение воздействия СМИ на общественное сознание – актуальная задача многих гуманитарных направлений научного знания. При этом лингвистика с помощью своих методов уже давно старается выявить некоторые особенности общественного сознания, отражающиеся в совокупности текстов СМИ [4]. Доминирующими объектами описания выступают политические метафоры, отражающие «не реальное положение дел в России, а его восприятие в национальном сознании» [6, с. 211]; «ключевые слова текущего момента», в которых сосредоточены «элементарные частицы общественного сознания» [2, с. 4]; «*смысловые единицы*», «актуальные для общественного сознания и репрезентируемые разными языковыми средствами в современных медиатекстах» [4, с. 7]. Именно «ключевые смыслы» (в трактовке екатеринбургской лингвистической школы –